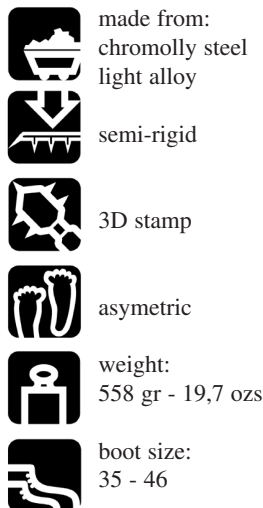


Crampon
**HAUTE
ROUTE**
Ski-Matic

art. RAHAUA06



Grivel srl
Strada Larzey-Entreves
11013 Courmayeur (Aosta) Italy
Phone +39.0165.843714
Fax +39.0165.844800
www.grivel.com
info@grivel.com



HAUTE ROUTE Ski-Matic
art. RAHAUA06

**crampon
FOR SKI BOOTS**



We have designed a specific product for ski touring considering the technical needs of users together with the search of simplicity and lightness. Totally new and "bomb-proof" model that can easily adapt to the modern ski touring boots.

Front part made of steel with 6 points arranged in rational order. Flex regulation bar. Rear part made of light alloy with 4 points. Antibott mounted on the rear part, optional in the front part but included in the package.

Compact storage and minimum weight for transport.

Ski-Matic Binding:

Totally new binding system specific for ski touring. It considers the technical needs of users together with the search of simplicity and lightness. The new front bail is "bomb proof" because it adapts easily and perfectly to the modern ski touring boots. Compact storage and minimum weight for transportation.

Warning: the front binding fits modern plastic ski touring boots and it is not guaranteed for traditional mountain boots.

Abbiamo disegnato un nuovo rampone specifico per sci-alpinismo considerando le esigenze tecniche dell'utilizzatore e la richiesta di semplicità e di leggerezza. Modello totalmente nuovo che si adatta velocemente e bomb proof alle moderne scarpe da sci-alpinismo.

Parte anteriore in acciaio a 6 punte disposte in maniera razionale. Barretta di regolazione Flex. Posteriore in lega leggera a quattro punte. Antizoccolo montato sulla parte posteriore, facoltativo nella parte anteriore ma fornito nella confezione. Minimo ingombro e minimo peso per il trasporto.

Chiusura Ski-Matic:

Sistema di chiusura totalmente nuovo specifico per sci alpinismo. Vengono presi in considerazione i bisogni tecnici dell'utilizzatore combinati con la ricerca di semplicità e leggerezza. La nuova staffa anteriore è a prova di bomba perché si adatta facilmente e perfettamente ai moderni scarponi da sci alpinismo.

Tiene poco spazio e ha un peso minimo per il trasporto.

Attenzione: la chiusura frontale è ideale per scarponi in plastica per lo sci alpinismo e non è garantita per scarponi tradizionali da montagna.

Leichtes Steigeisen für Skitourenschuhe bei welchem dem die vorderen sechs, häufig benutzten Zacken aus Hartstahl gefertigt sind und der Fersenteil aus leichtem Aluminium gefertigt ist.

Super 10 Zack-Steigeisen mit Hartstahl für die vorderen 6 Zacken und Aluminium für die hinteren 4 Zacken. Somit verbindet das Haute Route die Performance eines technischen, für den Alpinismus tauglichen Steigeisens mit der eines Leichtsteigeisens. für alle Größen von Skitourenschuhen einfach anpassbar.

Steigeisenbindungen Ski-Matic:

Ganz neues Bindungssystem besonders für Skitouren. Er vereint die technischen Notwendigkeiten des Benutzers zusammen mit der Suche von Einfachheit und von Leichtigkeit. Die neue vordere Ferse ist wunderbar, weil sie an die modernen Skitouren Ski und Skischuhen mit Leichtigkeit anpasst. Das Produkt hat ein Kompaktes Ausmaß und Minimumgewicht für Transport.

Warnung: die Verbindungen sind idealen für den modernen Plastikskischuhen aber es wird nicht für traditionellen Bergschuhen garantiert.

Nous avons conçu ce nouveaux crampons pour répondre aux exigences de simplicité et de légèreté des pratiquants du ski-alpinisme. Modèle totalement nouveau qui se chausse très rapidement sur les chaussures même les plus moderne de ski-alpinisme. Partie antérieure en acier 6 pointes à la disposition optimisé. Barrette de raglage de type Flex. Arrière en aliage léger à quatre pointes. Antibott monté sur la partie postérieure, facultatif mais livré avec le crampon sur la partie antérieure. Poids et encombrement minimum.

Attache Ski-Matic:

Un nouveau et particulier système de fixation pour les skis de randonnée. On a bien combiné les nécessités techniques des utilisateurs avec la recherche de simplicité et de facilité. Le nouveau étrier avant est vraiment bien, parce qu'il s'adapte facilement et parfaitement au modernes chaussures de ski.

Poids minimum. Très peu encombrant pour le transport.

Avertissement: Le fonctionnement de la fixation frontale en plastique n'est pas garantie pour les traditionnelles chaussures de montagne.

Hemos diseñado un producto específico para esquí de travesía, considerando las necesidades técnicas de los usuarios unidas a la búsqueda de simplicidad y ligereza. Totalmente nuevo y a prueba de bomba este modelo se puede adaptar de forma fácil a las modernas botas de esquí de travesía. Parte delantera en acero con 6 puntas dispuestas de manera racional. Barra flexible de regulación. Parte trasera en aluminio ligero con 4 puntas. Antibott montado en la parte trasera, opcional en la parte delantera pero incluidos en el conjunto. Embalaje compacto y mínimo peso para transportar.

Cierre Ski-Matic

Sistema de cierre completamente nuevo específico para el esquí alpinismo. Se combina las necesidades técnicas del uso con la búsqueda de la simplicidad y ligereza. La nueva barra anterior es a prueba de bomba porque se adapta fácilmente y perfectamente a las nuevas botas de esquí alpinismo.

Muy ligero y poco voluminoso para transportar.

Atención: el cierre frontal es ideal para las botas de plástico del esquí alpinismo y no se garantiza para las botas tradicionales de montaña.



Certification that the crampon conforms to the **European Community Standards** for P.P.E. "Personal Protective Equipment".

Attestazione che il rampone è conforme allo Standard della **Comunità Europea** per i D.P.I. "Dispositivi di Protezione Individuale".

Bestätigung das dieser steigeisen den Anforderungen der **Europäischen Union** für P.S.A. "Personelle Schutzausrüstung entspricht"

Attestation que le crampon est conforme au Standard de la **Communauté Européenne** pour les E.P.I. "Equipements de Protection Individuelle"

Atestación de que le crampon es conforme a los Estándares de la **Comunidad Europea** para E.P.I. "Equipos de Protección Individual"

E**Adjusting crampon:**

To adjust the length of the crampon, lift, without straining, the regulation spring (1) and place the front in the selected hole; the regulation graduated bar's markings (2) will be useful for this operation. The new regulation bar is curved to follow the boot's shape and it can be regulated by hand, in two different lengths.

The function of the regulation spring is to hold the front section in place, it can be removed (after taking off the graduated bar) and replaced with a screw and bolt: this gives you an extra two sizes.

Adjusting Ski-Matic**Binding:**

Very quick binding system perfectly suited to last generation Ski-Touring and Race Ski-Touring boots.

Quick to wear, the front hook (3) fits easily and perfectly to Ski-Touring and Race Ski-Touring boots and it is permanently mounted on the crampon front's part and avoid totally the loss of the crampon.

Set the right size in putting on the crampon on the boot, the rear lever's (4) screw system permits a very efficient regulation, applied when the lever snaps down onto the boot. You can choose two different positions by placing the rear bail into either one or the other of the holes (5).

In order to avoid losing the crampon, pass the safety strap (6) over the boot and then through the two rings (7) which do up the safety strap. The crampon must be fitted to the boot with the rings (7) facing outwards.

I**Regolazione del rampone:**

Per regolare la lunghezza del rampone sollevate, senza forzare inutilmente, la molletta di regolazione (1) e posizionate il perno nel foro desiderato: una scala graduata sulla barretta di regolazione (2) vi aiuterà nell'operazione. La nuova barretta di regolazione è curva per seguire la forma della scarpa ed è posizionabile a mano in due diverse lunghezze. La molletta di regolazione mantiene il perno nella sua giusta posizione, può essere sostituita sfilando la barretta e sostituendo la molletta con un bullone. In questo modo, con scarpe di misura molto grande, si guadagnano due posizioni di regolazione.

Regolazione Chiusura Ski-Matic:

Sistema molto rapido e perfettamente adatto all'ultima generazione di scarpe da Ski-Touring e Race Ski-Touring. Sistema rapido da calzare la staffa anteriore (3) si adatta facilmente e perfettamente alle moderne scarpe da sci permanentemente montata sulla parte anteriore del rampone e ne previene la perdita. Controllate la misura montando il rampone sulla scarpa, la leva posteriore (4) ha un sistema a vite che consente una regolazione molto efficace; questa è corretta quando la leva esercita uno scatto sulla scarpa.

Potete scegliere due differenti posizioni per la staffa posteriore utilizzando i fori (5). Allacciate la cinghia di sicurezza (6) con i due anelli (7), dopo averla fatta passare sopra al collo del piede: ciò renderà imperdibile il vostro rampone. Da notare che il rampone va montato sulla scarpa con gli anelli (7) verso l'esterno.

D**Anpassung des Steigeisen:**

Die Länge des Steigeisen kann mit der Stahlfeder (1) und der Verstellchiene eingestellt werden. Hierzu wird die Stahlfeder per Hand angebogen und der Langensteg (2) verstellt. Die neue Schiene ist gebogen, damit sich das Steigeisen besser der Form des Schuhs anpasst. Der Langensteg haltet den Zapfen auf dem richtigen Standort, Sie können ihn einfach auswechseln, einziehen. Sie die Langenverstellung und wechseln Sie den Langensteg mit einer Schraube aus: jetzt haben Sie andere zwei Langenverstellung.

Regulierung der Ski-Matic Befestigung:

Schnellverschluss Ski-Matic Bindung. Das Steigeisen eignet sich besonders für Skitouren und für alpine Wettkämpfe. Der Kipphebel (3) passt perfekt an die modernen Skischuhen auf. Stellen Sie das Steigeisen passend auf Ihre Schuhgröße ein. Das Steigeisen soll mit den Bügelverschluss hinten (5) äußerlich zusammensetzen. Dann fädeln Sie den Sicherheitsriemen (6) durch den Metallring des Sicherheitsbandes am Frontbügel (7). Nun können Sie das Steigeisen nicht mehr verlieren. Für alle Größen von Skitourenschuhen einfach anpassbar (6). Das Steigeisen soll mit dem Stahlkorben (7) äußerlich zusammensetzen.

F**Réglage du crampon:**

Pour régler le crampon en longueur, soulevez sans forcer la languette-ressort (1) et placez-la dans le trou choisi. La régulation sur la barrette (2) vous aidera dans cette opération. La nouvelle barrette de réglage est courbe pour respecter la forme de la chaussure et elle peut être réglée en deux différentes longueurs.

La fonction de la languette-ressort est simplement de tenir la butée en place, elle peut être enlevée (après avoir enlevé la barrette) et remplacée avec une vis et un écrou: on gagne ainsi deux pointures.

Réglage de l'attache Ski-Matic :

Le système rapide et parfaitement adaptable aux dernières chaussures de Ski-Tour et les compétitions de Ski-Tour de dernière génération.

Système rapide pour chausser la fixation antérieure (3) qui s'adapte facilement et parfaitement aux modernes chaussures de Ski de randonnée et de Compétitions de Ski de randonnée et elle peut être montée de manière permanente sur le crampon antérieur; la partie frontale évite totalement la perte du crampon.

Choisissez et contrôlez la taille du crampon en y plaçant la chaussure. Le levier arrière (4) doit se fermer d'un coup sec, un système de régulation micrométrique permet d'avoir un réglage très efficace. Vous pouvez choisir entre deux différentes positions pour l'étrier derrière en utilisant les trous (5). Fermez la sangle de sûreté (6) avec le système à deux anneaux (7) côté extérieur du pied.

S**Reglaje del crampón:**

Para regular su longitud levantar (sin forzar) el muelle de acero inoxidable (1) y colocar el pasador en la perforación escogida, el reglaje de la barra de regulación (2) servirá de ayuda en esta operación. Dicha barra es curva para adaptarse mejor a la forma de la suela de la bota. El muelle (que no interviene en la estabilidad, pero que mantiene el pasador en su posición cuando el crampón no está colocado en la bota), puede sustituirse sacando la barra por un tornillo. De este modo, si nuestras botas son muy grandes, ganaremos dos posiciones de regulación.

Reglaje Cierre Ski-Matic:

Sistema muy rápido perfectamente adaptado a la última generación de botas de esquí alpinismo de competición de esquí alpinismo.

Sistema rápido de poner, la barra anterior (3) se adapta fácilmente y perfectamente a las modernas botas de esquí alpinismo y de competición, permanentemente montada en la parte anterior del crampón previene de su pérdida. Controlar la medida montando la bota en el crampón. La leva posterior (4) tiene un sistema con tornillo con el que se consigue un reglaje muy eficaz; este es correcto cuando la leva da un golpe a la bota. Se puede escoger dos posiciones diferentes para la barra posterior utilizando los agujeros (5). Cerrar la cinta de seguridad (6) cerrando con los dos anillos (7), después de haberla pasado sobre el empeine, esto hará imperdible el crampón. Notar que el crampón se monta en la bota con los anillos (7) por el lado exterior del pie.

